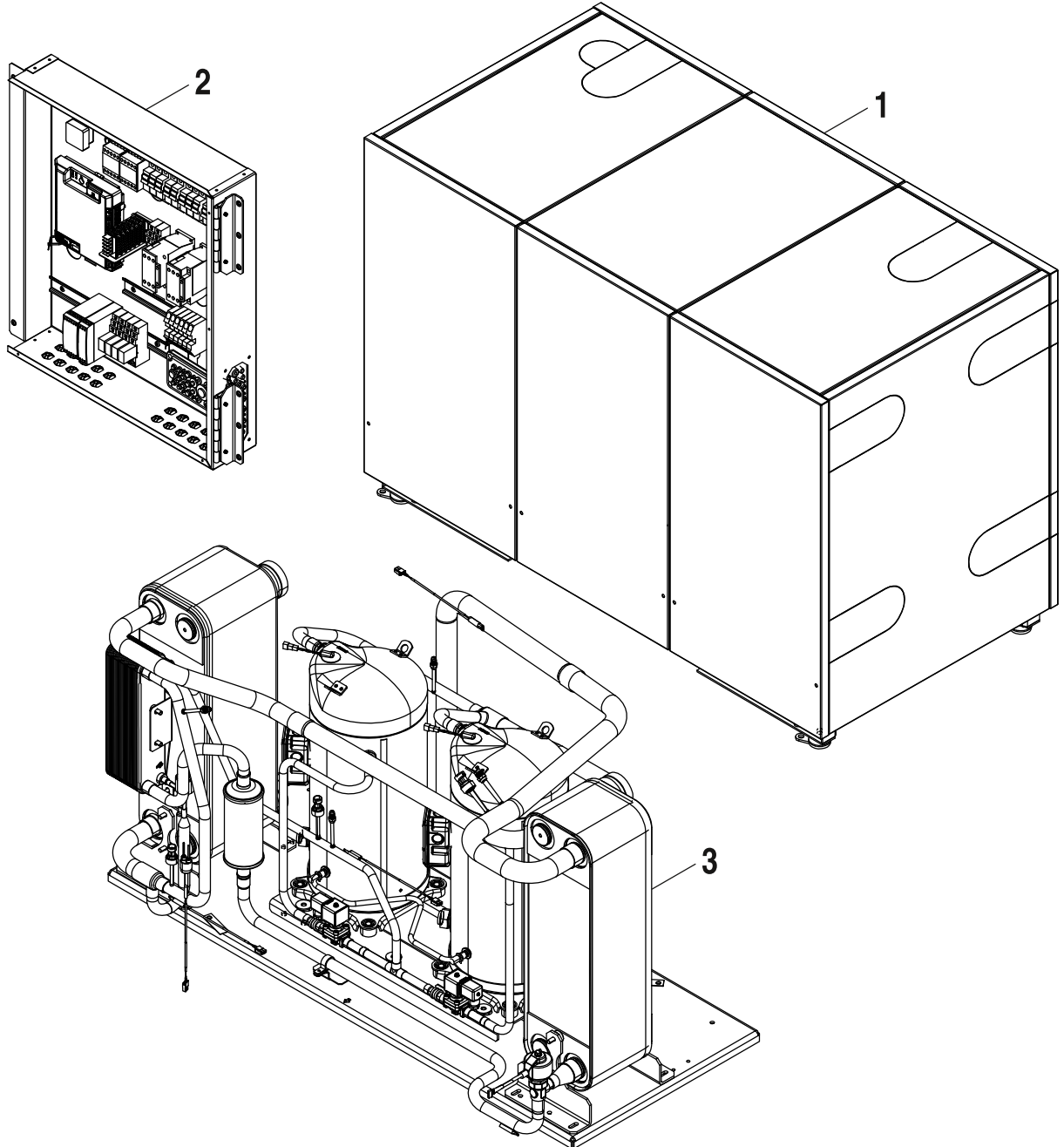


# Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT



8738893352.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installer under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obavie stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**  
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

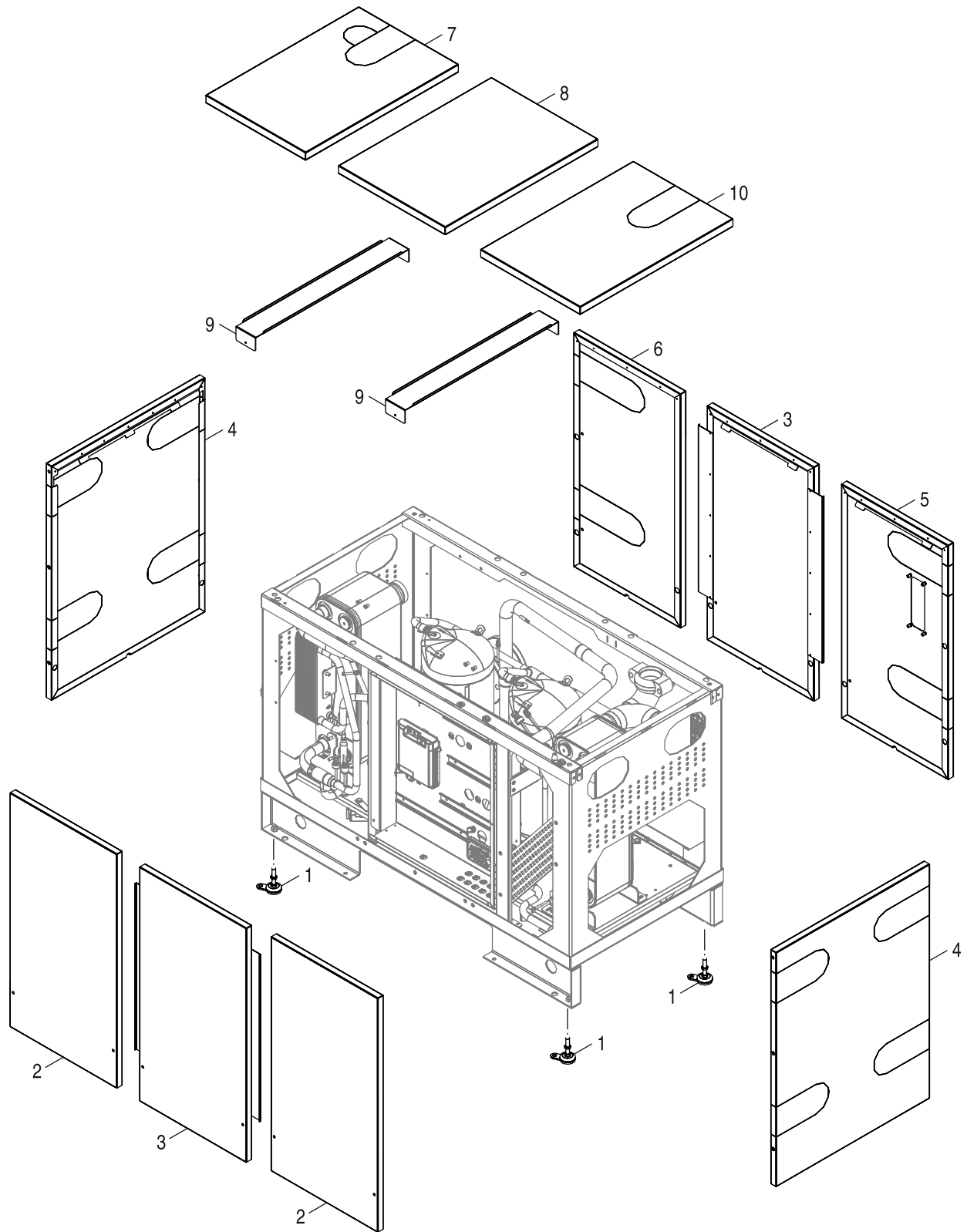
**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



8738893353.aa.RO

**1**  
Verkleidung  
Mantello  
Habillage

**Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	WPS54.2 HT	WPS64.2 HT	WPS72.2 HT	WPS80.2 HT													Bemerkungen Osservazioni Remarques	
1	Stellfuß M12x60	8 738 206 776	■	■	■	■														
2	Vorderwand links/rechts	8 738 206 777	■	■	■	■														
3	Rückwand/Vorderwand mitte	8 738 206 778	■	■	■	■														
4	Seitenteil	8 738 206 779	■	■	■	■														
5	Rückwand rechts	8 738 206 780	■	■	■	■														
6	Rückwand links	8 738 206 781	■	■	■	■														
7	Abdeckung oben links	8 738 206 782	■	■	■	■														
8	Abdeckung oben mitte	8 738 206 783	■	■	■	■														
9	Schiene oben	8 738 206 784	■	■	■	■														
10	Abdeckung oben rechts	8 738 206 785	■	■	■	■														

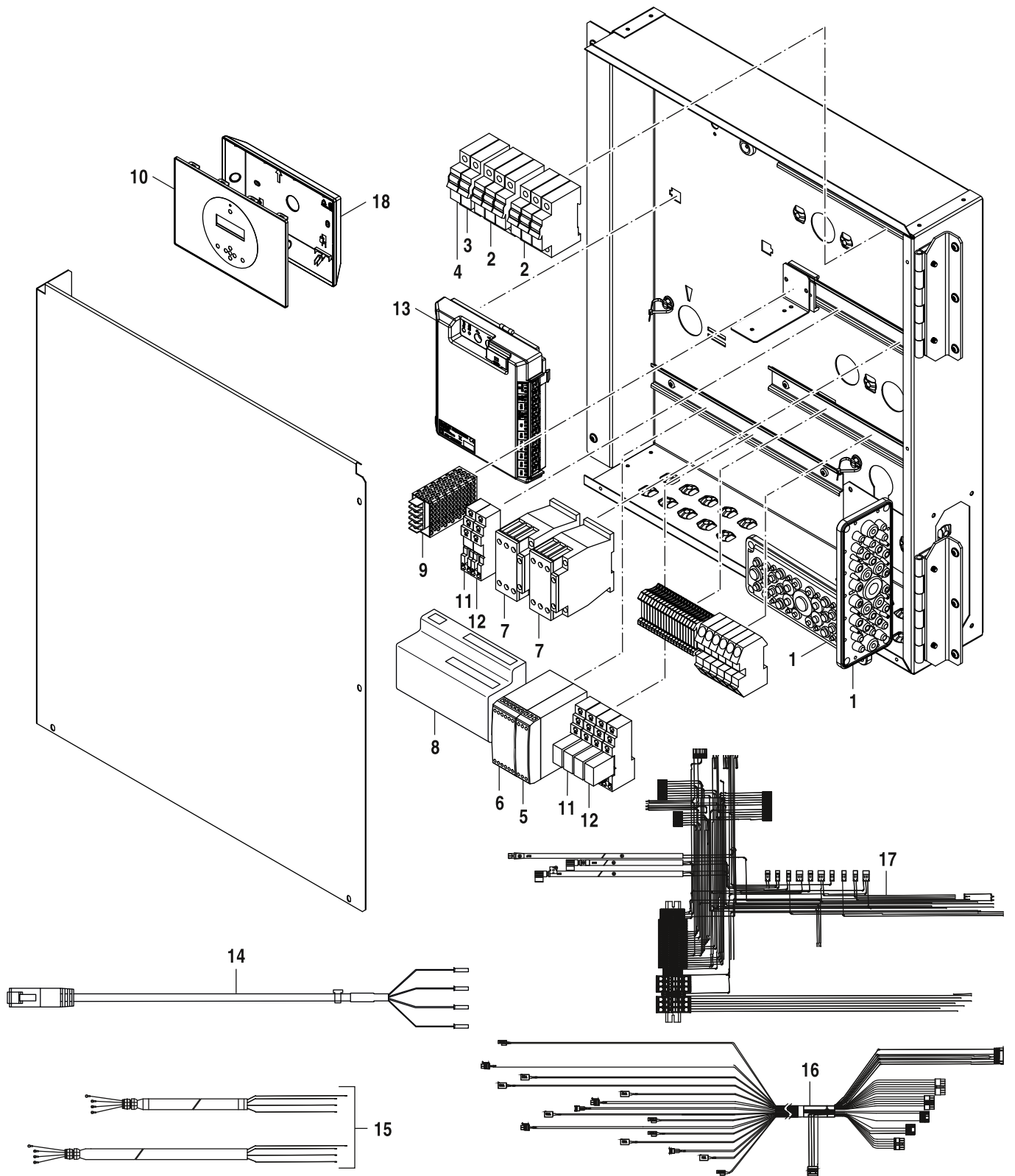
**Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT**

Verkleidung  
Mantello  
Habillage

**1**

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



8738893354.ab.RO

**2** Steuergerät  
Pannello di comando  
Appareil de commande

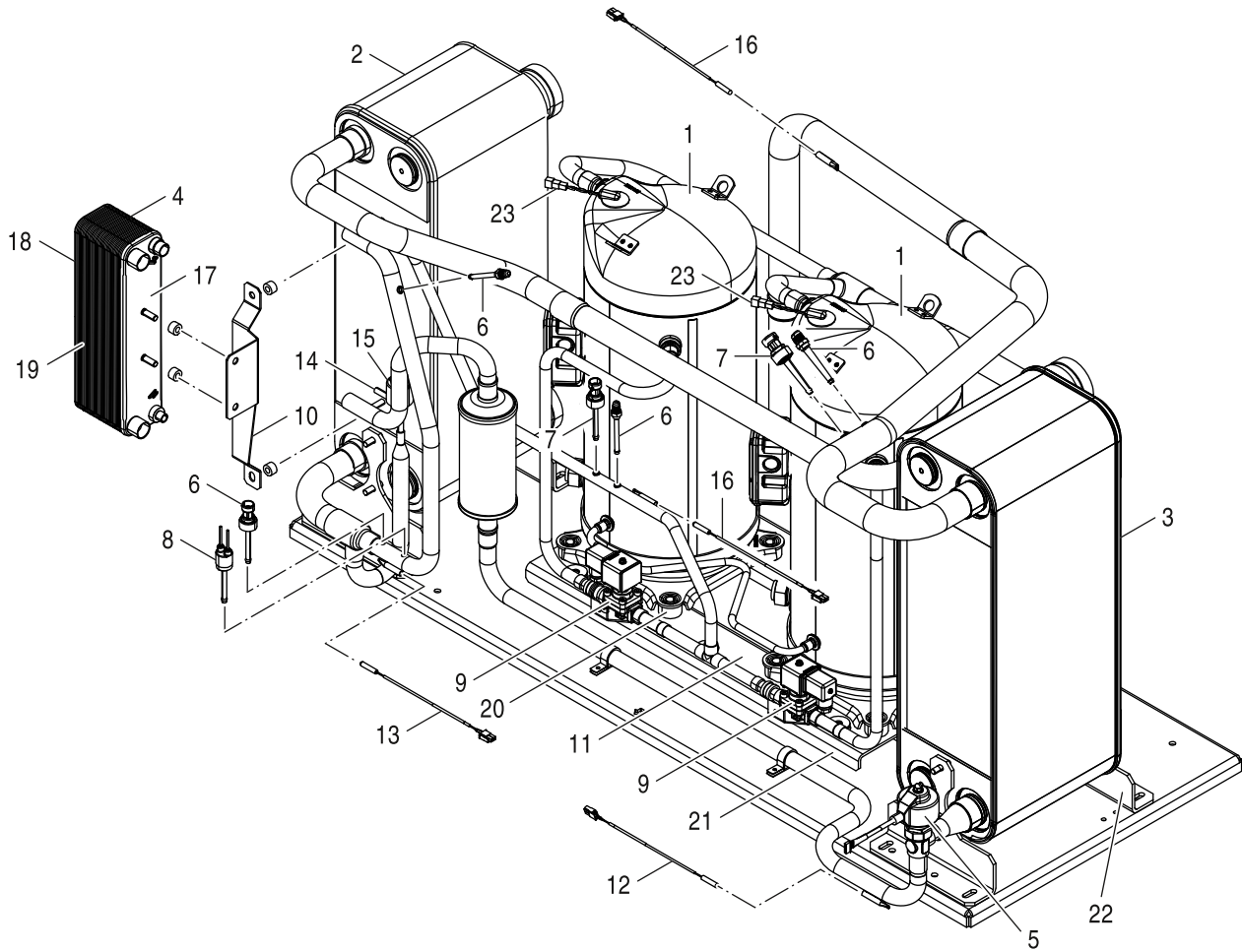
**Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	WPS54.2 HT	WPS64.2 HT	WPS72.2 HT	WPS80.2 HT															Bemerkungen Osservazioni Remarques
1	Kabeldurchführung	8 738 206 752	■	■	■																
2	Elektrische Sicherung C40/3	8 738 206 753			■	■															
2	Elektrische Sicherung C32/3	8 738 206 754			■																
3	Elektrische Sicherung C10	8 738 206 755	■	■	■																
4	Elektrische Sicherung PLSM-C2-MW	8 738 206 756	■	■	■																
5	Relais MDR-20-12	8 738 206 760	■	■	■																
6	Relais MDR-60-24	8 738 206 761	■	■	■																
7	Relais DILM 25-10 25A	8 718 310 212 0	■																		
7	Kleinschütz DILM 32-10	8 738 206 757		■	■	■															
8	Regelung Rego5200 SW v1.5	8 738 212 658	■	■	■																
9	Konverter DC-DC 24-5 VDC	8 738 206 771	■	■	■																
10	Display Buderus	8 738 209 578	■	■	■																
11	Anschlussbuchse P2RF-05S	8 738 206 758	■	■	■																
12	Klammer	8 738 206 759	■	■	■																
13	Leiterplatte I/O Board V1.7.0	8 738 212 917	■	■	■																
14	Kabel für Anzeige R101/5200 10m	8 738 206 768	■	■	■																
15	Kabel Kompressor 54-80 kW	8 738 206 765	■	■	■																
16	Kabelbaum Fühler 54-80 kW	8 738 206 770	■	■	■																
17	Kabelbaum 56-80 kW	8 738 206 764	■	■	■																
18	Gehäuse Display HMI schwarz	8 738 211 947	■	■	■																
	Abdeckung	8 738 206 751	■	■	■																
	Anfahrentlastung IC 25A	8 738 206 762	■																		
	Anfahrentlastung IC 35A	8 738 206 763		■	■	■															
	Tauchhülse	8 738 206 775	■	■	■																
	Netzkabel 5G16	8 738 206 792	■	■	■																

<b>Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT</b>	Steuergerät Pannello di comando Appareil de commande	<b>2</b>
------------------------------------	--	----------

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



8738893355.ab.RO

**3**  
Wärmepumpe  
Pompa di calore  
Pompe à chaleur

**Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT**



Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande					Bemerkungen Osservazioni Remarques
			WPS54.2 HT	WPS64.2 HT	WPS72.2 HT	WPS80.2 HT	
1	Kompressor ZHIT 27 K1P Copeland	8 738 206 723	■				
1	Kompressor ZHIT 32 K1P Copeland	8 738 206 724		■			
1	Kompressor ZHIT 35 K1P Copeland	8 738 206 725			■		
1	Kompressor ZHIT 40 K1P Copeland	8 738 206 726				■	
2	Verflüssiger CBH112AH-086 Alfa Laval	8 738 206 729	■				
2	Verflüssiger BH112AH- 90 Alfa Laval	8 738 206 730		■			
2	Verflüssiger CBH112AH-100 Alfa Laval	8 738 206 731			■		
2	Verflüssiger CBH112AH-112 Alfa Laval	8 738 206 732				■	
3	Verdampfer ACH112AM-076 Alfa Laval	8 738 206 733	■				
3	Verdampfer ACH112AM- 080 Alfa Laval	8 738 206 734		■			
3	Verdampfer ACH112AM-110 Alfa Laval	8 738 206 735			■	■	
4	Wärmetauscher ACH18- 41	8 738 206 736	■	■	■	■	
5	Expansionsventil Carel EV3 45	8 738 206 737			■	■	
5	Expansionsventil Carel EV3 35	8 738 206 738	■	■			
6	Druckfühler 0-46 bar	8 738 206 739	■	■	■	■	
7	Druckfühler 0-15 bar	8 738 206 740	■	■	■	■	
8	Druckschalter 46.3bar	8 738 206 741	■	■	■	■	
9	Magnetventil	8 738 206 742	■	■	■	■	
10	Halter	8 738 206 745	■	■	■	■	
11	Schiene	8 738 206 746	■	■	■	■	
12	Temperaturfühler PT1000	8 738 206 743	■	■	■	■	
13	Temperaturfühler 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■	■	■	
14	Expansionsventil UKV 18D259	8 733 703 212	■				
14	Expansionsventil UKV 25D260	8 733 703 213		■	■	■	
15	Spule Expansionsventil UKV-A300mm	8 733 703 216	■	■	■	■	
16	Temperaturfühler 200mm, 4,7 kOhm	8 733 703 183	■	■	■	■	
17	Isolierung Wärmetauscher vorne	8 738 206 772	■	■	■	■	
18	Isolierung Wärmetauscher hinten	8 738 206 773	■	■	■	■	
19	Isolierung Wärmetauscher	8 738 206 774	■	■	■	■	
20	Schwingungsdämpfer M8 Sh50	8 738 206 744	■	■	■	■	
21	Schiene	8 738 206 727	■	■	■	■	
22	Montage Schiene für Sockel 24-40kW	8 738 206 728	■	■	■	■	
23	Temperaturfühler Kompressor 38-80 kW	8 738 209 617	■	■	■	■	
	Trockenfilter	8 733 704 344	■	■	■	■	

**Logatherm WPS54.2 - 80.2 HT**

Wärmepumpe  
Pompa di calore  
Pompe à chaleur

**3**

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
<b>1</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Piedino regolabile M12x60	Pied M12x60			
2	Pannello anteriore sinistra/ destra	Panneau avant gauche/droite			
3	Pannello posteriore/Pannello anteriore i	Panneau arrière/Panneau avant milieu			
4	Pannello laterale	Panneau latéral			
5	Pannello posteriore destra	Panneau arrière droite			
6	Pannello posteriore sinistra	Panneau arrière gauche			
7	Pannello protettivo sopra sinistra	Revêtement haut gauche			
8	Pannello protettivo sopra intermedio	Revêtement haut milieu			
9	Guida sopra	Rail haut			
10	Pannello protettivo sopra destra	Revêtement haut droite			
<b>2</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Passacavo	Passe-câbles			
2	Fusibile C40/3	Fusible C40/3			
2	Fusibile C32/3	Fusible C32/3			
3	Fusibile C10	Fusible C10			
4	Fusibile PLSM-C2-MW	Fusible PLSM-C2-MW			
5	Relè MDR-20-12	Relais MDR-20-12			
6	Relè MDR-60-24	Relais MDR-60-24			
7	relè DILM 25-10 25A	RELAIS 25A LOGATHERM WPL 9-11			
7	Minicontattore DILM 32-10	Relais DILM 32-10			
8	Termoregolazione Rego5200 SW v1.5	Régulation Rego5200 SW v1.5			
9	Converter DC-DC 24-5 VDC	Converter DC-DC 24-5 VDC			
10	Display Buderus	Écran Buderus			
11	Presa di collegamento P2RF-05S	Boîtier de raccordement P2RF-05S			
12	Clip	Clip			
13	Scheda elettronica I/O Board V1.7.0	Circuit imprimé I/O Board V1.7.0			
14	Cavo conduttore Display R101/5200 10m	Câble Écran R101/5200 10m			
15	Cavo conduttore Compressore 54-80 kW	Câble Compresseur 54-80 kW			
16	Cablaggio	Faisceau de câbles			
17	Cablaggio 56-80 kW	Faisceau de câbles 56-80 kW			
18	Involucro Display HMI nero	Carter Display HMI noir			

## Übersetzungsliste

### Traduzione delle descrizioni

### Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
	Coperchio	Couvercle			
	Avviatore IC 25A	Démarrreur progressif IC 25A			
	Avviatore IC 35A	Démarrreur progressif IC 35A			
	Pozzetto ad immersione	Doigt de gant			
	Cavo di rete 5G16	Câble de réseau 5G16			
<b>3</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Compressore ZHIT 27 K1P Copeland	Compresseur ZHIT 27 K1P Copeland			
1	Compressore ZHIT 32 K1P Copeland	Compresseur ZHIT 32 K1P Copeland			
1	Compressore ZHIT 35 K1P Copeland	Compresseur ZHIT 35 K1P Copeland			
1	Compressore ZHIT 40 K1P Copeland	Compresseur ZHIT 40 K1P Copeland			
2	Condensatore CBH112AH-086 Alfa Laval	Condenseur CBH112AH-086 Alfa Laval			
2	Condensatore BH112AH- 90 Alfa Laval	Condenseur BH112AH- 90 Alfa Laval			
2	Condensatore CBH112AH-100 Alfa Laval	Condenseur CBH112AH-100 Alfa Laval			
2	Condensatore CBH112AH-112 Alfa Laval	Condenseur CBH112AH-112 Alfa Laval			
3	Evaporatore ACH112AM-076 Alfa Laval	Vaporiseur ACH112AM-076 Alfa Laval			
3	Evaporatore ACH112AM- 080 Alfa Laval	Vaporiseur ACH112AM- 080 Alfa Laval			
3	Evaporatore ACH112AM-110 Alfa Laval	Vaporiseur ACH112AM-110 Alfa Laval			
4	Scambiatore di calore ACH18-41	Échangeur thermique ACH18-41			
5	Valvola di espansione Carel EV3 45	Détendeur Carel EV3 45			
5	Valvola di espansione Carel EV3 35	Détendeur Carel EV3 35			
6	Sensore di pressione 0-46 bar	Capteur de pression 0-46 bar			
7	Sensore di pressione 0-15 bar	Capteur de pression 0-15 bar			
8	Pressostato 46.3bar	Contact à pression 46.3bar			
9	Elettrovalvola	Électrovanne			
10	Supporto	Support			
11	Guida	Rail			
12	Sonda di temperatura PT1000	Sonde de température PT1000			
13	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm	sonde de température 200 mm, 10 kOhm			
14	Valvola di espansione UKV 18D259	Détendeur UKV 18D259			
14	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260			
15	Cobin valvola espansione UKV- A300mm	Bobine Détendeur UKV- A300mm			
16	Sensore sicurezza di temperatura 200mm,	Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm			

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
17	Isolamento elettrico Scambiatore di calo	Isolation Échangeur thermique avant			
18	Isolamento elettrico Scambiatore di calo	Isolation Échangeur thermique arrière			
19	Isolamento elettrico Scambiatore di calo	Isolation Échangeur thermique			
20	Ammortizzatore di vibrazioni M8 Sh50	Plot antivibratile M8 Sh50			
21	Guida	Rail			
22	supporto di montaggio	support de montage			
23	Sonda di temperatura Compressore 38-80	Sonde de température Compresseur 38-80			
	filtro a secco	filtre à sec			

**Gerätetypen**  
**Tipo apparecchi**

**Types de chaudières**

Gerät Apparecchio Chaudière	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	Land Paese Pays	Bemerkungen Osservazioni Remarques
LOGATHERM WPS54.2 HT	8 738 207 509	Deutschland,Schweiz,Österreich	
LOGATHERM WPS64.2 HT	8 738 207 510	Deutschland,Schweiz,Österreich	
Logatherm WPS72.2 HT	8 738 207 511	Deutschland,Schweiz,Österreich	
Logatherm WPS80.2 HT	8 738 207 512	Deutschland,Schweiz,Österreich	

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**